



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
24 October 2012  
Russian  
Original: English

---

**Шестьдесят седьмая сессия**

**Пятый комитет**

Пункт 141 повестки дня

**Отправление правосудия в Организации  
Объединенных Наций**

### **Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 23 октября 2012 года на имя Председателя Пятого комитета**

Имею честь настоящим препроводить письмо Председателя Шестого комитета, касающееся пункта 141 повестки дня (см. приложение).

*(Подпись)* Вук Еремич



## Приложение

Имею честь обратиться к Вам в связи с пунктом 141 повестки дня, озаглавленным «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций».

Как Вам известно, в своей резолюции 66/237 Генеральная Ассамблея предложила Шестому комитету рассмотреть правовые аспекты докладов, которые должны быть представлены Генеральным секретарем, без ущерба для роли Пятого комитета как главного комитета, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы, и постановила, в частности, вернуться на своей шестьдесят седьмой сессии к рассмотрению вопроса о мандате, сфере деятельности и функционировании Отдела юридической помощи персоналу как Пятым, так и Шестым комитетом, с учетом их соответствующей компетенции. В ходе нынешней сессии на своем втором пленарном заседании 21 сентября 2012 года Генеральная Ассамблея постановила передать этот пункт на рассмотрение Пятому и Шестому комитетам.

Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 10-м и 14-м пленарных заседаниях 15 и 19 октября 2012 года, а также в ходе неофициальных консультаций. Шестой комитет рассмотрел, в частности, правовые аспекты докладов, представляемых Генеральным секретарем и Советом по внутреннему правосудию (соответственно документы A/67/265 и Согг.1 и A/67/98), а также поправки к регламентам Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, принятые трибуналами при условии утверждения Генеральной Ассамблеей (см. A/67/349). Хотел бы обратить Ваше внимание на ряд конкретных вопросов, касающихся правовых аспектов этих докладов и обсуждавшихся в Шестом комитете.

Шестой комитет не имел правовых возражений против утверждения поправок к регламентам, согласованных с Трибуналом по спорам и Апелляционным трибуналом. Шестой комитет отметил, что внесение поправок, предусматривающих увеличение числа пленарных заседаний Трибунала по спорам до двух в год, а сессий Апелляционного трибунала до трех в год, было связано с географической децентрализацией трибуналов, однако повлекло за собой финансовые последствия, которые должны быть рассмотрены в Пятом комитете. Позиция Шестого комитета была основана на понимании того, что увеличение числа ежегодных пленарных заседаний и сессий следует понимать не как обязательную меру, а как предоставление трибуналам возможности проведения соответственно до двух пленарных заседаний и до трех сессий в соответствии с необходимостью.

Что касается предлагаемой поправки к статье 9 регламента Апелляционного трибунала, то, согласно разъяснениям, полученным от Секретариата, эта поправка направлена на обеспечение равноправия путем устранения несоответствия между сроками подачи апелляции в соответствии с поправкой к пункту 1(с) статьи 7, которую постановила внести Генеральная Ассамблея в пункте 31 резолюции 66/237, и сроками подачи ответа и встречной апелляции. Поэтому Шестой комитет одобряет предлагаемую поправку к статье 9 регламента Апелляционного трибунала.

Шестой комитет пришел к заключению, что с юридической точки зрения было бы целесообразным предоставить индивидуальным подрядчикам и консультантам доступ к неформальной системе (см. A/67/265, приложение V),

учитывая неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи к урегулированию как можно большего числа споров путем применения неформальных средств правовой защиты во избежание ненужных разбирательств. Вместе с тем была выражена озабоченность в связи с существующим риском чрезмерного обременения Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников.

Шестой комитет положительно рассмотрел содержащееся в приложении IV к докладу Генерального секретаря об отправлении правосудия (A/67/265) предложение Генерального секретаря о введении механизма применения ускоренных арбитражных процедур в отношении консультантов и индивидуальных подрядчиков и призвал к его дальнейшей проработке, подчеркнув важность предоставления этим категориям лиц эффективных средств правовой защиты. Было подчеркнуто, что в ходе дальнейшей проработки следует изучить все возможные пути дальнейшего облегчения и упрощения действия такого механизма.

Было отмечено, что доступ консультантов и индивидуальных подрядчиков к неформальной системе и создание ускоренных арбитражных процедур представляют собой два разных вопроса, которые следует рассматривать отдельно; рассмотрение одного из них не должно осуществляться в ущерб другому.

Шестой комитет подчеркнул, что Организация Объединенных Наций должна обеспечить доступ к эффективным средствам правовой защиты всем категориям персонала Организации Объединенных Наций. В этой связи Шестой комитет принял к сведению приложение VI к докладу Генерального секретаря (A/67/265), касающееся доступа к системе отправления правосудия лиц, не являющихся штатными сотрудниками и не подпадающими под действие механизма разрешения споров, и других мер, которые они могут принять для разрешения споров. Было отмечено, что характер отношений между лицами, принадлежащими к каждой из категорий, указанных в пункте I приложения VI к докладу, и Организацией Объединенных Наций далеко не одинаков и что поэтому каждую категорию внештатных сотрудников следует рассматривать отдельно, чтобы определить, какие эффективные средства правовой защиты должны быть им предоставлены. Было высказано мнение, что в рамках вопроса о средствах правовой защиты следует дополнительно рассмотреть категории (a)-(g); лица, относящиеся к категории (h), как представляется, не являются сотрудниками Организации Объединенных Наций.

Что касается содержащихся в приложении VII к докладу Генерального секретаря (A/67/265) предложений относительно механизмов рассмотрения возможных проступков судей, то Шестой комитет выразил заинтересованность в предложении Генерального секретаря, которое, по мнению Комитета, является юридически обоснованным и соответствует международной практике.

Что касается вопроса о кодексе поведения лиц, осуществляющих юридическое представительство (см. A/67/265, приложение VIII), то Шестой комитет подчеркнул, что с юридической точки зрения необходимо распространить на всех лиц, осуществляющих юридическое представительство, будь то штатные сотрудники или внешние адвокаты, те же правила профессионального поведения, которые применяются в системе Организации Объединенных Наций.

Что касается вопроса о представлении интересов сотрудников, то Шестой комитет выразил мнение, что с юридической точки зрения все четыре варианта, описанные в приложении II к докладу Генерального секретаря (A/67/265), имеют свои положительные стороны и должны быть сохранены в системе. Ссылаясь на мнения, высказанные в докладе Совета по внутреннему правосудию (см. A/67/98, пункты 50–52), а также на меморандум судей Трибунала по спорам (см. A/67/98, приложение II, пункты 25–26), Шестой комитет подчеркнул важную роль Отдела юридической помощи персоналу в представлении интересов сотрудников.

Шестой комитет считает, что вопрос о механизме обязательного участия персонала в финансировании Отдела юридической помощи персоналу (см. A/67/265, приложение II) должен быть рассмотрен Пятым комитетом с учетом правовых вопросов, поднятых в докладе Генерального секретаря.

Шестой комитет принял к сведению рекомендацию Генерального секретаря относительно продления срока действия мандата трех нынешних судей *ad litem* Трибунала по спорам еще на один год, т.е. до 31 декабря 2013 года (см. A/67/265, пункты 37 и 199(b)). Делегации признали, что продление полномочий упомянутых трех судей *ad litem*, благодаря которому число судей, работающих на постоянной основе с находящимися сейчас в производстве делами, остается равным шести, является необходимой временной мерой, направленной на обеспечение непрерывного отправления правосудия. Ссылаясь на доклад Совета по внутреннему правосудию (A/67/98) и на итоги предыдущего рассмотрения этого вопроса в Шестом комитете, о котором говорится в письме Председателя Шестого комитета на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, представленном в 2011 году (см. A/C.5/66/9), делегации выразили обеспокоенность по поводу правового аспекта этой ситуации и подчеркнули необходимость найти долгосрочное решение вопроса о составе Трибунала по спорам с целью обеспечения устойчивого и эффективного функционирования формальной системы. Было отмечено, что этот вопрос имеет финансовые последствия и должен рассматриваться Пятым комитетом.

В этой связи Шестой комитет рассмотрел также предложение Совета по внутреннему правосудию о судьях Трибунала по спорам, работающих на неполной ставке (см. A/67/98, пункты 23–24). Комитет считает, что этот вопрос тесно связан с вопросом о количестве судей Трибунала по спорам, работающих на полной ставке. Комитет признал усилия, предпринимаемые Апелляционным трибуналом и Трибуналом по спорам для максимально эффективного выполнения своего мандата, и призвал их продолжать эти усилия.

Шестой комитет принял к сведению пункт 159 доклада Генерального секретаря (A/67/265) и мнение Генерального секретаря о том, что в данный момент нет необходимости пересматривать статуты трибуналов. Комитет отметил также пункт 173 того же доклада, касающийся юридического представительства Генерального секретаря.

Что касается вопроса о присуждении штрафных убытков или убытков в порядке наказания (см. A/67/265, пункты 178–181), то Шестой комитет поддержал рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы запросить информацию по этому вопросу для рассмотрения на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Было отмечено, что при любом дальнейшем рассмотрении этого вопроса следует принимать к сведению правовые различия между

понятиями «убытки в порядке наказания», «штрафные убытки» и «моральный ущерб», которые в настоящее время применяются в практике национальных и международных трибуналов. В этой связи делегации вновь подтвердили, что в соответствии с пунктом 28 резолюции 63/253 Генеральной Ассамблеи Трибунал по спорам и Апелляционный трибунал не должны иметь никаких полномочий помимо тех, которые предусмотрены в их соответствующих статутах (см. резолюцию 66/237 Генеральной Ассамблеи, пункт 9).

Кроме того, Шестой комитет рассмотрел другие вопросы, поднятые Советом по внутреннему правосудию в его докладе. Делегации подчеркнули важную роль Совета в системе отправления правосудия. Что касается вопроса об оговоренных в статуте профессиональных качествах судей Апелляционного трибунала (см. A/67/98, пункт 35), то одни делегации выразили готовность рассмотреть соответствующее предложение Совета, тогда как другие делегации напомнили, что эти профессиональные качества были тщательным и подробнейшим образом обсуждены в ходе переговоров по статутам.

Наконец, Шестой комитет рассмотрел вопросы, поднятые в меморандумах судей Апелляционного трибунала и Трибунала по спорам (см. A/67/98, соответственно приложения I и II). Что касается предложения об установлении прямого порядка подотчетности трибуналов Генеральной Ассамблее, то следует напомнить, что Ассамблея уже рассматривала этот вопрос в пункте 45 резолюции 66/237 и что мнения трибуналов теперь полностью воспроизводятся в приложениях к докладу Совета по внутреннему правосудию и тем самым обеспечивается их своевременная публикация.

Буду признателен за доведение настоящего письма до сведения Председателя Пятого комитета и за его распространение в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 141 повестки дня.

*(Подпись)* Юрий Сергеев  
Председатель Шестого комитета  
на шестьдесят седьмой сессии  
Генеральной Ассамблеи